

De Mains
De Maîtres
LUXEMBOURG

19 AU 24
NOV 2025

19 LIBERTÉ

19 AVENUE DE LA LIBERTÉ,
L-1931 LUXEMBOURG

DOSSIER DE PRESSE



Nature
Singulière

Une biennale engagée

À l'heure où notre monde doute de son propre avenir, que ce soit en matière de politique, d'économie ou de climat, il est plus que jamais nécessaire de défendre haut et fort l'engagement des hommes et des femmes qui, par leur talent et leur savoir-faire, contribuent à cultiver l'art du beau. Cet art du bel ouvrage et cette volonté de transformer la matière, quelle qu'elle soit, pour la façonner en de précieux et inestimables objets constituent, à travers les âges, une part indéfectible de notre humanité.

Créée en 2016 à l'initiative du couple héritier, LL.AA.RR. Guillaume et Stéphanie de Luxembourg, la Biennale De Mains De Maîtres s'est imposée parmi les expositions internationales qui s'emploient à défendre les métiers d'art, devenant en moins de dix ans l'un des rendez-vous incontournables au niveau européen. Aidé en cela, depuis ses débuts, par la Chambre des Métiers du Luxembourg et la Spuerkeess, l'événement se déploie au cœur de la ville de Luxembourg, qui, le temps d'une semaine, devient le carrefour de l'art et la vitrine d'un artisanat puisant sa vitalité et sa modernité dans la transmission du geste et la perpétuelle recherche d'innovation.

Des arts du feu, en passant par la sculpture textile, le travail du métal ou du béton, ou encore l'ébénisterie, la haute couture, l'imprimerie, la gravure... c'est une véritable réunion de talents qui, tous les deux ans, s'invite au Grand-Duché pour nous émerveiller à travers une éphémère et inédite collection d'objets d'exception, tous uniques, car façonnés de mains de maîtres. Extension du 19 Liberté, épicerie de la manifestation, un parcours *Hors les murs* invite à visiter musées, institutions culturelles et galeries qui, au gré de leur programmation, accueillent une sélection d'œuvres signées des mêmes artisans et créateurs.

Succédant au Portugal, la Tchéquie est, pour notre plus grand plaisir et en vertu des liens qui unissent nos deux pays, l'invité d'honneur de cette 5^e édition, renouvelant, à n'en pas douter, la curiosité du public pour la découverte d'autres métiers et savoir-faire. Quel meilleur voyage que de parcourir ainsi l'Europe à la découverte d'autres traditions, techniques et innovations qui, hors de nos frontières, n'ont de cesse de vouloir embellir le monde... Et quel plus bel engagement, une fois encore, que de pouvoir, à travers De Mains De Maîtres, mettre en lumière au Grand-Duché tous ces hommes et toutes ces femmes qui consacrent leur vie à la quête du Graal... celui de l'ouvrage absolu !

« La mission de l'art
n'est pas de copier la nature,
mais de l'exprimer »

Honoré de Balzac

EXPOSITION DE MAINS DE MAÎTRES, 2021 © HENGEN Flavie



Nature singulière



Jean-Marc Dimanche

À l'heure du réchauffement climatique, et de tous les dérèglements dont notre humanité est en grande partie responsable, la nature n'a jamais autant été l'objet de notre attention. Vivre avec elle, et la conscience enfin retrouvée de notre pleine appartenance au vivant, nous engagent à observer, de manière nouvelle et dans tous les cas différente, les autres règnes avec qui nous partageons la planète, en particulier celui du végétal, pour le moins indispensable à notre vie sur Terre.

Plutôt la célébrer que bêtement en profiter, l'entretenir davantage l'exploiter et l'appauvrir, utiliser à bon escient toutes les richesses qui nous sont offertes, en prenant soin de les préserver pour l'avenir de ceux et celles qui vont nous suivre. Les artisans sont parmi ceux qui, aux côtés des paysans, ont peut-être le mieux respecté ces règles de bonne conduite à l'égard du vivant, et ce jusqu'à la mi-temps du XX^e siècle et l'avènement du consumérisme dans nos pays dits civilisés.

Il est urgent de nous réapproprier ces valeurs du bien-vivre ensemble, de cultiver le beau sans dégrader cette nature à la fois unique et si précieuse. Plutôt que de vouloir l'imiter, la sublimer, la redessiner, la réinventer, pourquoi ne pas l'enrichir par notre génie, comme les plus grands artistes l'ont fait depuis l'Antiquité ? C'est cette « Nature singulière » que nous avons choisie pour thème de la 5^e édition De Mains De Maîtres, qui se tiendra du 19 au 24 novembre 2025 : un sujet ô combien d'actualité qui, nous l'espérons, inspirera tous nos artisans, qu'ils soient céramistes, verrier·ère·s, sculpteur·rice·s sur bois ou sur pierre, tisserand·e·s, ébénistes... créateur·rice·s d'exception, tous et toutes alchimistes de belles matières.

Gageons que cette 5^e édition, qui se prépare sous les meilleurs auspices avec notre invité d'honneur, la Tchéquie, soit pour tous les artisans d'art et créateurs source d'inspiration et de dépassement, et pour notre public, toujours plus nombreux, un moment de surprises et de découvertes autour d'un florilège d'œuvres d'exception.

Jean-Marc Dimanche
Commissaire général de la Biennale

La Biennale en quelques chiffres

EXPOSITION DE MAINS DE MAÎTRES, 2021 © HENGEN Flavie



2 500 m²

D'EXPOSITION

Au 19 Liberté, ancien Palais
de l'Arbed et lieu emblématique
de la ville de Luxembourg.

15 000

VISITEURS

Visiteurs attendus

Près de 110

ARTISTES

Luxembourgeois
& Tchèques confondus

67

CRÉATEURS ARTISANS
D'ART LUXEMBOURGEOIS

25

MÉTIERS
OU SAVOIR-FAIRE

+ de 200

OBJETS RARES
& ŒUVRES D'EXCEPTIONS

La Tchèque

PAYS INVITÉ À L'HONNEUR

40

CRÉATEURS

3

WORKSHOPS

Gravure sur verre,
décor peint sur boule de Noël,
et broderie.

1

parcours
« Hors les murs »

permettant de prolonger
l'expérience dans

9

LIEUX EMBLÉMATIQUES
DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

Mudam ;
Villa Vauban ;
City Museum ;
MNAHA ;
Ambassade de République Tchèque ;
Cercle Cité ;
Galerie Liberté ;
Camoos Centre Culturel Portugais ;
Luxembourg House.

Le jury de l'édition 2025

EXPOSITION DE MAINS DE MAÎTRES, 2023 © HENGEN Flavie



DE MAINS DE MAÎTRES
LUXEMBOURG

BIENNALE
2025



**S.A.R. LA GRANDE-DUCHESSSE
STÉPHANIE DE LUXEMBOURG**
PRÉSIDENTE D'HONNEUR
DE L'ASSOCIATION DE MAINS
DE MAÎTRES LUXEMBOURG



MONSIEUR FUCHS Markus
PRÉSIDENT
DE THE LEIR FOUNDATION
FONDATION SPONSORISANT
DE MAINS DE MAÎTRES LUXEMBOURG



MONSIEUR CAMBRAI-BELL Paul
VICE-PRÉSIDENT
DE THE LEIR FOUNDATION
FONDATION SPONSORISANT
DE MAINS DE MAÎTRES LUXEMBOURG



MONSIEUR KUHN Roland
PRÉSIDENT
DE L'ASSOCIATION DE MAINS
DE MAÎTRES LUXEMBOURG



MONSIEUR DIMANCHE Jean-Marc
COMMISSAIRE GÉNÉRAL
DE MAINS DE MAÎTRES
LUXEMBOURG



MADAME CUM Vanessa
COORDINATEUR CULTUREL
DE LA VILLE DE LUXEMBOURG



MADAME TOBES Diane
DIRECTRICE NATIONALE
KULTUR | LX
ARTS COUNCIL LUXEMBOURG

LE JURY DE L'ÉDITION 2025

Les prix de la Biennale de Mains de Maîtres

EXPOSITION DE MAINS DE MAÎTRES, 2021 © HENGEN Flavie



Prix du Jury Fondation Leir

Prix RTL

À l'issue de la Biennale, deux prix récompensent la qualité, le travail et le savoir-faire parmi les artisans d'art luxembourgeois exposant à la Biennale. Le premier, le «Prix du Jury Fondation Leir», est sélectionné par les membres du Comité, le second, le «Prix RTL» est décerné d'après les votes du public. À travers le «Prix du Jury Fondation Leir», la fondation caritative marque son soutien à De Mains De Maître Luxembourg, qui, en célébrant l'artisanat luxembourgeois, incarne parfaitement l'esprit et le savoir-faire qui ont inspiré Henry J. et Erna D. Leir de leur vivant.

LES PRIX DE LA BIENNALE DE MAINS DE MAÎTRES

LAURÉATS 2021

**PRIX DU JURY
FONDATION LEIR**
ATANASIU Stefania

PRIX RTL DU PUBLIC
ZERROUK Didac

LAURÉATS 2023

**PRIX DU JURY
FONDATION LEIR**
ADAM Joey

PRIX RTL DU PUBLIC
ADAM Joey

Focus

9 artistes à découvrir qui illustrent pleinement le thème Nature singulière

DE MAINS DE MAÎTRES
LUXEMBOURG

VERFOLIA
© WOLTER Monique



Monique Wolter,

artiste verrière luxembourgeoise, explore depuis 2014 les possibilités expressives de ce matériau à la fois dur et fragile qu'est le verre. Formée aux côtés d'artistes verriers internationaux, elle s'est approprié les techniques de base du thermoformage du verre à plat et, de manière autodidacte, les a progressivement combinées pour développer son propre langage artistique. Cette démarche lui permet de créer aussi bien des vases et bols que des objets d'art en pâte de verre, une technique raffinée qui transpose avec délicatesse des structures végétales.

Fidèle à la Biennale De Mains De Maîtres, Monique Wolter revient en 2025 avec une proposition radicalement différente de ses précédentes créations. Elle présente *Verfolia*, une œuvre poétique inspirée par la vulnérabilité du vivant et, plus particulièrement, par le berceau des oiseaux. L'installation se compose d'une centaine de feuilles en verre opaque, moulées à partir de véritables feuilles de saule, puis poncées, sablées et recuites. Ces éléments délicats s'assemblent pour évoquer un nid suspendu, à la frontière du naturel et de l'artificiel. La lumière filtrant entre les feuilles crée une atmosphère douce et mouvante, où chaque reflet devient la trace d'un cycle de transformation. Le verre devient ici mémoire de la nature, transposée dans un langage résolument contemporain. Cette fusion entre la précision artisanale et l'aléatoire du vivant incarne pleinement le thème Nature singulière.

ZANGARINI Nadine
© LHENN



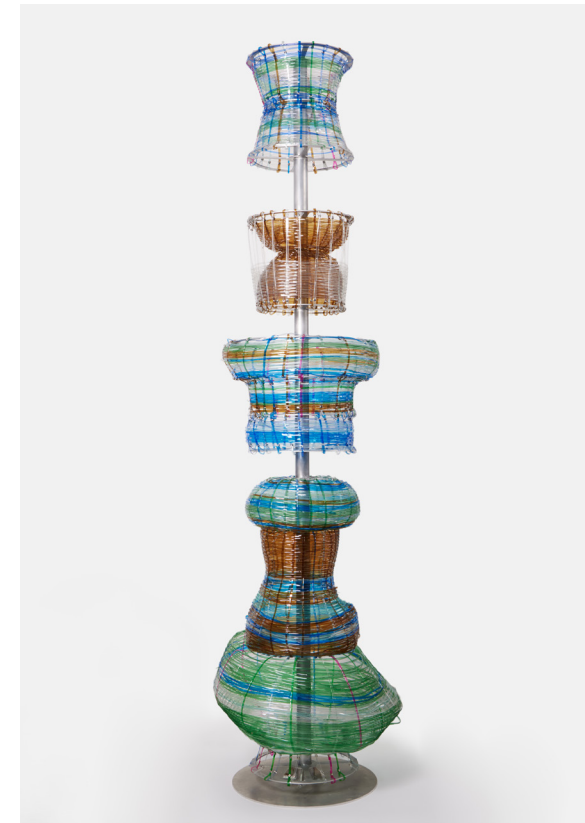
Nadine Zangarini,

sculpteuse luxembourgeoise formée à Strasbourg et à Fribourg-en-Brisgau, se distingue par un travail d’une grande finesse et sensibilité. Spécialiste de la taille directe, elle crée des interactions subtiles entre ombres et lumières à partir de différentes essences de bois – ou de la pierre – lui permettant d’explorer des formes organiques qui évoquent la fluidité et la vitalité de la nature. En dialogue constant avec la matière, elle laisse les nœuds, veines et aspérités guider la forme émergente. Son travail, à la fois sensible et intuitif, révèle la beauté cachée du bois ainsi que la poésie de ses nuances et de ses imperfections.

Pour la Biennale De Mains De Maîtres 2025, Nadine Zangarini a choisi de travailler un érable issu du jardin de sa mère, symbole de protection dans la tradition celtique. La pièce, avec ses courbes et son espace intérieur, capture l’essence même de la vie : fragilité, transformation et renaissance. L’ouverture au sommet, à la fois délicate et solide, devient la métaphore d’un avenir en équilibre entre mémoire et harmonie. En intégrant arcs et mouvements d’ouverture, l’artiste poursuit une quête intérieure de lumière et de lien avec le vivant. Son approche, véritable célébration du geste née de l’écoute de l’arbre, illustre pleinement le thème Nature singulière.

FOCUS 9 - ARTISTES À DÉCOUVRIR QUI ILLUSTRONT PLEINEMENT LE THÈME NATURE SINGULIÈRE

PAYET Charlotte
© MELT STUDIO



Charlotte Payet,

artiste germano-luxembourgeoise née en 1993 et formée aux Beaux-Arts de Kiel (D) ainsi qu’à la Bezalel Academy de Jérusalem, connaît une actualité artistique particulièrement riche cette année. Elle développe une œuvre sculpturale qui associe techniques traditionnelles de tissage et réflexion écologique sur l’accumulation de déchets plastiques.

Pour Nature singulière, elle présente une installation monumentale composée de bouteilles en PET colorées et recyclées, tissées en structures tridimensionnelles et soutenues par des colonnes d’acier. Inspirée par la forme iconique de la bouteille de Coca-Cola — elle-même dérivée des courbes de Mae West, star hollywoodienne des années 1930 —, l’artiste interroge la beauté standardisée, la consommation de masse et la durabilité. En transformant ces objets éphémères en sculptures intemporelles, elle redonne une valeur symbolique et esthétique à un matériau communément perçu comme déchet. Sa démarche, nourrie par des expériences de collecte en Israël et au Luxembourg, vise à extraire une partie du plastique du cycle de consommation pour le réintégrer dans une narration artistique. À travers ce geste, Charlotte Payet crée une œuvre où la légèreté du tissage dialogue avec la robustesse du métal, et où la fragilité de la nature se confronte à l’empreinte humaine.

FOCUS 9 - ARTISTES À DÉCOUVRIR QUI ILLUSTRONT PLEINEMENT LE THÈME NATURE SINGULIÈRE

NOUVELLE
EXPOSANTE



KOÏ-CARRÉ,
© PHILIPPS Marie-France

Marie-France Philipps,

artiste luxembourgeoise diplômée en arts plastiques de la Sorbonne, se distingue par un univers céramique singulier qu'elle développe depuis plusieurs années autour de la figure de la carpe koï, réputée pour nager à contre-courant.

Pour Nature singulière, elle présente *Koï-Carré*, une installation composée de 42 carpes en porcelaine, façonnées et peintes à la main, disposées en une constellation formant un carré mural. Chaque poisson, unique par sa forme, sa flexion, son motif et sa coloration, incarne la singularité du vivant. Organisées selon une logique géométrique dans un carré de deux mètres de côté, les carpes semblent converger vers le centre, invitant le spectateur à une observation attentive. Loin du désordre inné des bancs de poissons, cette composition ordonnée met en lumière la beauté de chaque élément au sein d'un ensemble harmonieux. La porcelaine, choisie pour sa finesse et sa translucidité, confère aux pièces une préciosité qui renforce leur caractère ornemental. Symbole de force et de persévérance, la carpe koï devient ici messagère d'une nature sublimée, où chaque détail compte. Œuvre à la fois décorative et méditative, *Koï-Carré* célèbre la diversité dans l'unité et incarne la richesse formelle — et symbolique — du monde naturel.

FOCUS 9 - ARTISTES À DÉCOUVRIR QUI ILLUSTRONT PLEINEMENT LE THÈME NATURE SINGULIÈRE

NOUVEAU
EXPOSANT



TECHNICA NATURA,
MILTGEN Yanis
© MELT STUDIO

Yanis Miltgen,

également lauréat du Prix du Comité Colbert – *Les (deux) mains du luxe*, confirme son ascension fulgurante dans l'univers des métiers d'art. À seulement 24 ans, ce diplômé de l'Atelier Chardon Savard à Paris s'impose comme une figure montante de la broderie d'art contemporaine. En 2023, sa première collection, *Histoire d'une vie*, lui a valu d'être doublement récompensé : par le prix Hand & Lock à Londres et par le prix « Les de(ux) mains » du Comité Colbert.

Pour Nature singulière, Yanis Miltgen présente *Technica Natura*, une œuvre sculpturale textile monumentale, fusion entre nature idéalisée et technologie obsolète. Animé par une vision utopique où faune et flore cohabitent avec les vestiges de notre ère numérique, il assemble de vieux composants et appareils — cartes mères, câbles, écouteurs — auxquels il redonne vie. Ces éléments sont ensuite associés à des techniques de broderie d'art traditionnelles, telles que le crochet de Lunéville et la broderie à l'aiguille, pour créer une nature hybride, éternelle et pacifiée. Composée de tricotins brodés, de tiges et d'oiseaux robotiques, l'œuvre dénonce la société de consommation et interroge notre rapport aux déchets technologiques. La démarche de Yanis Miltgen, à la fois poétique et critique, s'inscrit dans une recherche formelle exigeante qui mêle artisanat d'excellence et expérimentation. *Technica Natura* devient ainsi un plaidoyer textile pour un futur réconcilié, entre progrès et résilience du vivant.

FOCUS 9 - ARTISTES À DÉCOUVRIR QUI ILLUSTRONT PLEINEMENT LE THÈME NATURE SINGULIÈRE

PARMI LES CRÉATEURS EXPOSÉS À LA VILLA VAUBAN,
4 ARTISTES :

NOUVELLE
EXPOSANTE



AIMARD Louise
© MELT STUDIO

Louise Aimard,

brodeuse d'art à la main depuis 2015 et formée à Paris, a installé son atelier en 2024 au 1535° Creative Hub de Differdange. Spécialiste de la technique du crochet de Lunéville — qui permet non pas de créer des objets en maille mais une broderie perlée —, elle inscrit sa pratique dans une démarche résolument contemporaine. Elle travaille des matières chinées, valorisant des fils et des coloris oubliés ainsi que des soies de seconde main, pour créer des contrastes : mat et brillant, opaque et transparent. Au-delà de la matière, c'est le geste qu'elle interroge, en intégrant au savoir-faire du crochet et de l'aiguille des sequins, paillettes et perles, non seulement pour apporter lumière et éclat, mais surtout pour expérimenter un langage sculptural et faire sortir la forme du cadre textile. Ses pièces se manipulent, se retournent et invitent à une expérience tactile, en résonance avec la poésie des écorces qui appellent le toucher.

Cette inspiration se retrouve dans l'exposition Nature singulière, où elle joue sur les accords dissonants et les lignes décalées pour troubler la perception. Dans sa broderie, devenue une véritable écriture tactile et poétique, la nature n'est pas imitée, mais réinventée.

FOCUS 9 - ARTISTES À DÉCOUVRIR QUI ILLUSTRONT PLEINEMENT LE THÈME NATURE SINGULIÈRE

NOUVELLE
EXPOSANTE



BOENTGES-
TRAUFFLER Romy
© MELT STUDIO

Romy Boentges-Trauffler,

artiste textile luxembourgeoise, développe depuis plus de vingt ans une pratique hybride mêlant photographie, broderie, teinture, tissage et collage. Formée à l'Académie des Beaux-Arts d'Arlon, elle y poursuit ses recherches sur la physicalité des matériaux et leur potentiel de métamorphose.

Pour Nature singulière, elle s'inspire d'un champ de maïs desséché, image banale mais à la fois tragique et fascinante du dérèglement climatique. De cette vision naît une œuvre textile imprégnée d'une profonde ambivalence émotionnelle. À partir de ses propres photographies, l'artiste construit des fictions d'épis de maïs, non pas comme des trompe-l'œil mais comme des réinterprétations sensibles de la réalité. Broderies à la main et à la machine, fils issus de matériaux variés, superpositions, plissages et teintures donnent vie à des surfaces vibrantes, des textures souples, presque sculpturales. Tyvek, soie, papier et organza deviennent les vecteurs d'un récit à la fois visuel et tactile qui interroge notre regard : peut-on encore voir de la beauté dans un monde en crise ? Est-il condamnable que cette beauté suscite notre fascination ? Par ce travail, Romy Boentges-Trauffler donne corps à ces interrogations et offre une réponse poétique, ouverte à l'interprétation.

FOCUS 9 - ARTISTES À DÉCOUVRIR QUI ILLUSTRONT PLEINEMENT LE THÈME NATURE SINGULIÈRE



PLEIMLING-PUTZ Pascale
© MELT STUDIO

Pascale Pleimling-Putz,

artiste plasticienne textile luxembourgeoise née en 1959, explore depuis de nombreuses années les potentialités expressives des matériaux souples. Diplômée en *Embroidery and Design* au Royaume-Uni et membre des collectifs textiles Filum66 (L) et Ten19 Fibre Artists (GB), elle développe une pratique sculpturale nourrie de lenteur, de matière et de mémoire des gestes.

Pour Nature singulière, elle présente deux sculptures réalisées selon la technique ancestrale du *coiling*, typique de la vannerie spiralée utilisée pour la confection de corbeilles. À partir de cordes de lin de différents diamètres, elle tresse patiemment à la main des volumes organiques. Ces formes, ni totalement abstraites ni complètement figuratives, évoquent des coquilles, des graines ou des coraux et invitent à la contemplation. Inspirée par les rythmes de la nature, l'artiste crée des objets solides à partir de matières souples, des paysages imaginaires dans lesquels le spectateur peut projeter ses propres récits. Le choix du lin, fibre naturelle et durable, renforce ce lien avec le vivant. Dans une société en perpétuelle accélération, son travail lent et méditatif devient un acte de résistance, un retour à l'essentiel : à la terre, à la main, à la forme.

FOCUS 9 - ARTISTES À DÉCOUVRIR QUI ILLUSTRONT LE THÈME NATURE SINGULIÈRE



RE-NAISSANCE,
© RESENDE Sandra

Sandra Resende,

originaire du Mozambique et installée au Luxembourg, est une artiste textile dont le travail explore les notions de mémoire et d'appartenance, scellant le lien entre matériau, geste et narration. Diplômée en philosophie et formée au théâtre, elle révèle l'immense potentiel narratif du fil à travers diverses techniques telles que le tissage de tapisserie, le point noué, le crochet et la broderie.

Pour Nature singulière, elle présente des œuvres réalisées à partir de fibres naturelles recyclées, intégrant tissus délaissés, objets trouvés et éléments végétaux. Chaque pièce interroge notre rapport au vivant, ses cycles de vie et sa résilience. Dans *RE-naissance*, une tapisserie murale composée de chutes textiles, les fils oubliés, noués et tissés, retrouvent une voix. Dans *Kokemus*, un ancien tamis en bois circulaire devient le support d'un paysage de mousse brodée, métaphore de la lenteur et de l'adaptation. D'autres créations en cours prolongent cette réflexion sur la matière et le temps. Par ce travail, Sandra Resende compose des récits textiles où chaque fragment porte une histoire et chaque geste une mémoire, offrant un hymne à la beauté de ce qui persiste, se transforme et renaît.

FOCUS 9 - ARTISTES À DÉCOUVRIR QUI ILLUSTRONT LE THÈME NATURE SINGULIÈRE

Liste des artistes par spécialité

EXPOSITION, TEA SET OF MRS. TAUBROVÁ, HNÍZDILOVÁ Johana



BIJOUX

- BÜLOW** Stine
ORFÈVRE
- CIFANI** Sandra
CRÉATRICE DE BIJOUX
- COLLÉ** Romy
MAÎTRE ORFÈVRE
- DAVID** Catherine
CRÉATRICE DE BIJOUX
- FEIEREISEN** Laura & Martine
CRÉATRICES DE BIJOUX
- FIS** Nancy
BIJOUTIÈRE-ORFÈVRE
- FONCK** Léonie
CRÉATRICE DE BIJOUX
- MARKIEWICZ** Lidia
CRÉATRICE DE BIJOUX
CONTEMPORAINS
- MULLER** Catherine
ORFÈVRE
- SCHMIT** Christiane
CRÉATRICE DE BIJOUX
- SCHMITZ** Claude
CRÉATEUR DE BIJOUX
- SOLAR** Alejandra
CRÉATRICE DE BIJOUX
CONTEMPORAINS

BOIS

- BRANDENBURGER** Pitt
SCULPTEUR SUR BOIS
- MANARAKIS** Manolis
SCULPTEUR
DE MATÉRIAUX DIVERS
- PERNAR** Karolina
SCULPTRICE SUR BOIS
- QUINTINO** Nuno
TOURNEUR SUR BOIS
- STEIN** Rick & Erik
TOURNEUR SUR BOIS
ET MUSICIEN
- THIEFELS** Jean-Paul
SCULPTEUR SUR BOIS
- TURPING** Laurent
SCULPTEUR SUR BOIS
- VAN DER VLUGT** Wouter
SCULPTEUR SUR BOIS
- ZANGARINI** Nadine
SCULPTRICE SUR BOIS

CÉRAMIQUE

- ALSINA** Silvia
SCULPTRICE CÉRAMISTE
- BECKER** Doris
SCULPTRICE CÉRAMISTE
- CHAPPRON** Anaïs
ARTISTE CÉRAMISTE
- GOENKA** Megha
ARTISTE CÉRAMISTE
- LUTEJIN** Karin
ARTISTE CÉRAMISTE
- MODERT** Christiane
ARTISTE CÉRAMISTE
- PHILIPPS** Marie-France
PORCELAINIÈRE
- SCHROEDER** Lea
DESIGNER CÉRAMISTE
- SPRINGER** Rafael
ARTISTE CÉRAMISTE
- STALTARI** Stefania
ARTISTE CÉRAMISTE
- STEINMETZER** Marianne
ARTISTE CÉRAMISTE
- TIBOR** Malou
ARTISTE CÉRAMISTE
- VAN DER WOUDE** Ellen
ARTISTE CÉRAMISTE

DIVERS

BACKES Maggy
ARTISTE TEINTURIÈRE
VÉGÉTALE

CALLIER Marie-Isabelle
PEINTRE SUR CIRE

CLAUDE Gérard
SCULPTEUR
DE MATÉRIAUX DIVERS

DE DECKER Marie
SCULPTRICE

GROSBUSCH Danielle
GRAVEUSE
EN TAILLE DOUCE

HOFFMANN Florence
SCULPTRICE SUR LIVRES

KRUMHORN Tine
ARTISTE DE LA MATIÈRE
ET DE L'IMAGE

MACKEL Laure
SCULPTRICE
SUR PAPIER-MÂCHÉ

MRAZKOVA Iva
& **KIEFFER** John
ARTISTE-PEINTRE
ET SCULPTEUR
FORGERON D'ART

PAOLINI Yliana
ARTISTE TEXTILE
& SONORE

PAYET Charlotte
SCULPTRICE DES
PLASTIQUES RECYCLÉS

ROMANINI Letizia
ARTISTE MARQUETERIE
DE PAILLE

TOPA Olivia
SCULPTRICE
SUR PAPIER-MÂCHÉ

WEIS OLIVIER
ARTISTE MAROQUINIER

PIERRE & VERRE

FLICK Tom
SCULPTEUR SUR PIERRE

GRIMLER Anne-Marie
SCULPTRICE SUR PIERRE

METZLER Michel
SCULPTEUR
SUR PIERRE ET MÉTAL

JACOBS Camille
ARTISTE VERRIÈRE

JEITZ Anne-Claude
ARTISTE VERRIÈRE

SEIL Pascale
SCULPTRICE VERRIÈRE

WOLTER Monique
ARTISTE VERRIÈRE

LISTE DES ARTISTES PAR SPÉCIALITÉ

TEXTILE

AIMARD Louise
ARTISTE BRODEUSE

ATANASIU Stefania
ARTISTE BRODEUSE

BAULER Anne
& **SCHUMANN** Denise
MAÎTRES COUTURIÈRES

BOENTGES-TRAUFFLER
Romy
ARTISTE TEXTILE

HERCKES Anne-Marie
CRÉATRICE DE MODE

KAHLICH Sandy
MODISTE

MERTES Carine
CRÉATRICE FEUTRIÈRE

MEYER Sophie
COSTUMIÈRE

MILTGEN Yanis
BRODEUR D'ART
ET CRÉATEUR D'ART

PLEIMLING-PUTZ Pascale
ARTISTE TEXTILE
ET VANNERIE

RESENDE Sandra
ARTISTE TEXTILE

WEISGERBER Lily
& **PETERS** Pit
TISSERANDES



LISTE DES ARTISTES PAR SPÉCIALITÉ

EXPOSITION, *BOTANICO*, MONSPORT Elis, 2025

La Tchèque invitée d'honneur

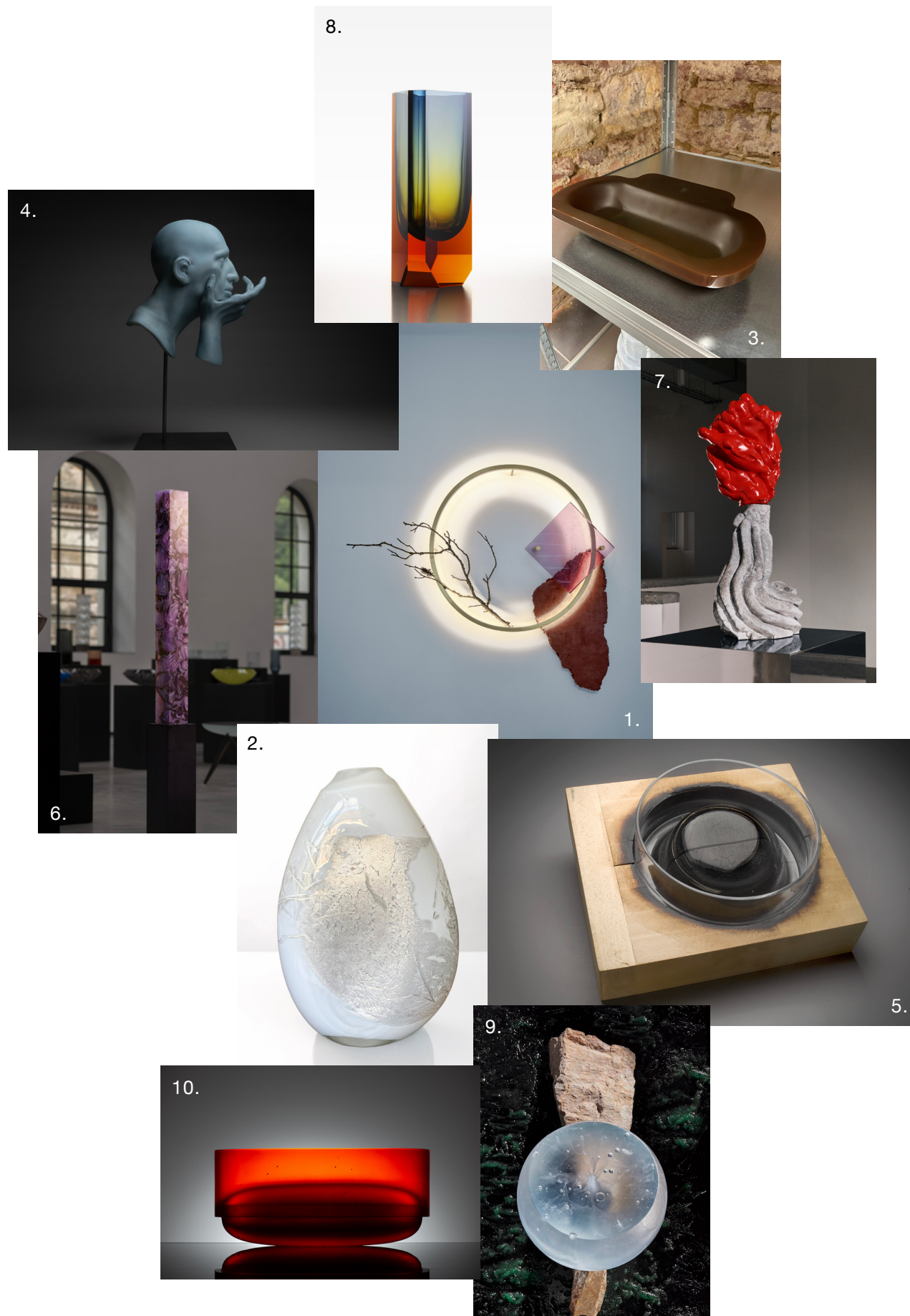
EROSION, PERTL Johan



Invitée d'honneur de la Biennale des Métiers d'Art 2025, la Tchèque propose une exposition qui met en résonance sa tradition artisanale avec les principes de l'art contemporain. Conçue à partir des ressources d'une forge artisanale de Slavonice, l'installation épurée s'inscrit dans le thème «une nature singulière» et valorise les matériaux — verre, bois, céramique, métal, textile. La sélection présentée révèle la porosité croissante entre artisanat et art contemporain. Chaque œuvre, fruit d'une maîtrise technique et d'une connaissance intime des matériaux, dépasse le geste pour devenir expression artistique. À une époque marquée par la vitesse et la surproduction, l'artisanat apparaît comme un choix à la fois esthétique et éthique, un pont entre tradition et modernité, entre nature et culture, entre la main et l'esprit.



WOVEN COLLECTION - ESTRABANOS Margareta



GLASS

Symbole fort de la Tchéquie, le verre y est travaillé depuis le XIII^e siècle. Cristal taillé, verre soufflé ou fondu : les ateliers et écoles du pays ont forgé une tradition d'excellence. Matériau exigeant, le verre impose à l'artiste dialogue, précision et humilité.

1. **DECHEM (JANĎOUREK Jakub)**

Avec Michaela Tomišková, Jakub Janďourek dirige depuis 2012 le studio Dechem Leur production marie design traditionnel et expérimentations, jouant sur les dégradés et la richesse des formes.

2. **DIVÍN Josef**

Ses œuvres soufflées, brutes et inspirées des morphologies antiques, interrogent la frontière entre utilité et objet artistique.

3. **HLUBUČEK Martin**

Précision, minimalisme et géométrie universelle caractérisent ses sculptures en verre fondu et soufflé, présentes dans de nombreuses collections.

4. **JANECKÝ Martin**

Célèbre pour sa technique unique de sculpture «inside bubble», il expose dans le monde entier des pièces remarquées pour leur virtuosité.

5. **KARPELIS BERDYCH Jakub**

Fondateur de Qubus, il associe verre et pierre dans des créations conceptuelles et humoristiques qui questionnent le monde contemporain.

6. **LHOTSKÝ Zdeněk**

Fondateur du studio Lhotský, il enrichit la sculpture en verre fondu de graphisme et de réalisations architecturales. Inventeur de la technologie Vitrucell.

7. **MONTSPORT Elis**

Jeune artiste, elle révèle lumière et émotion à travers gravure, techniques traditionnelles et langage contemporain.

8. **MOSER (LESSER Tomáš / PLECHÁČ Jan)**

Fondée en 1857, la verrerie Moser perpétue un savoir-faire artisanal unique. Sous la direction créative de Jan Plecháč et grâce aux œuvres sculpturales de Tomáš Lesser, la maison allie tradition et innovation.

9. **PERTL Johan**

Ses créations mêlent verre, pierre et métal, explorant la lumière et l'énergie solaire dans le travail des matériaux.

10. **ŠVITORKOVÁ Lucie**

Membre du Studio Lhotský, elle réinvente l'héritage de Brychtová et Libenský à travers des objets et sculptures d'inspiration paysagère.

WOOD

Le bois reflète le talent des sculpteurs et artistes qui l'utilisent pour exprimer des thèmes spirituels ou sociaux. En dialogue avec le verre, il devient matière vivante d'œuvres qu'aucun matériau ne pourrait engendrer seul.

LA TCHÈQUE INVITÉE D'HONNEUR

LA TCHÈQUE INVITÉE D'HONNEUR



11. **IMMROVÁ** Monika
- Sculptrice et graphiste, diplômée de l'Académie des Beaux-Arts de Prague, elle travaille sur la réduction des formes, les volumes et la lumière. Lauréate de prix graphiques, elle est aussi l'auteure d'œuvres monumentales et d'expositions individuelles en Tchéquie.

12. **KOBR** Jiří
- Sculpteur et graveur, il travaille le bois, la pierre et le béton, souvent pour l'espace public. Ses réalisations, comme les statues de Sainte Thérèse ou Saint Adalbert, associent rigueur artisanale et intensité spirituelle.

13. **KUREČKA** Tomáš
- Son œuvre mêle histoire, ironie et romantisme. À partir de détails, il compose des environnements où se rencontrent design, mode et philosophie.

14. **PODRACKÝ** Tadeáš
- Il explore la frontière entre expérimentation matérielle, design spéculatif et narration. Ses sculptures en bois évoquent des artefacts fictifs, combinant artisanat intuitif, technologies numériques et symbolisme.

15. **ŠTĚTINOVÁ** Tereza
- Ancienne photographe, elle crée des assemblages sculpturaux mêlant matériaux, métal et éléments naturels. Ses thèmes — mémoire, foi, héritage, féminité — donnent à son travail une dimension intime et universelle.

CLAY

Cette section explore la richesse de la céramique tchèque, entre tradition artisanale et innovation contemporaine, de l'argile brute à la porcelaine la plus raffinée.

16. **BENČATOVÁ** Paula

Ses pièces conservent les traces du geste et traduisent le passage du chaos à l'harmonie, capturant temps, émotions et énergie créatrice.

17. **HNÍZDILOVÁ** Johana

Étudiante à l'UMPRUM, elle associe céramique, illustration et performance. Ornemental et coloré, son travail mêle design utilitaire et expression libre.

18. **KŘEHKÝ** (**IŠTVÁNOVÁ** Šárka / **KRULIŠOVÁ** Nela / **KUČEROVÁ** Karolína)

Fondée en 2010, la galerie édite des « antiquités du futur ». Šárka Ištvanová crée des vases modulables, Nela Krulišová explore une porcelaine entre design et art, et Karolína Kučerová développe une esthétique de la délicatesse visuelle et tactile.

19. **NĚMCOVÁ** Blanka

Installée à Levín, haut lieu de la poterie, elle travaille l'argile locale, reliant lieu, matière et objet final.

20. **NURVAN** Arťom

Ancien graphiste, il combine céramique, illustration et médias numériques dans un univers oscillant entre symbolisme et fantaisie.

21. **PEKAŘ** Milan / **A SLUKOVÁ** Tereza

Pekař est reconnu pour ses glaçures raffinées et ses céramiques présentes dans des collections internationales. Sluková, finaliste du prix BKV, se spécialise dans la sculpture grand format et explore le dialogue entre céramique et textile.

22. **PELECHOVÁ** Eva

Membre de l'AIC, elle expérimente des procédés hybrides entre céramique et fusion du verre. Ses œuvres figurent dans des collections européennes et asiatiques.

23. **POŠ** Jan

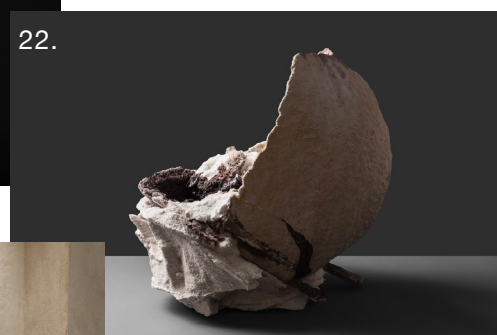
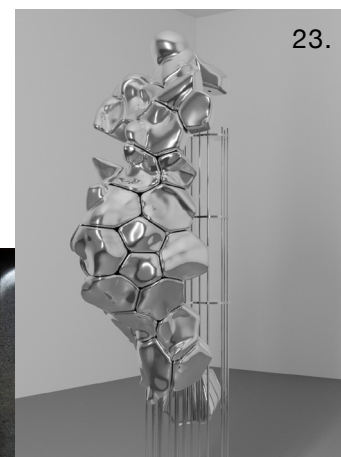
Il matérialise des simulations 3D en sculptures et installations, à la frontière entre réel et virtuel.

24. **TOMÁŠEK** Antonín

Plasticien et enseignant, il est l'un des principaux créateurs de sculptures en porcelaine et contribue à la rénovation de l'industrie porcelainière tchèque.

25. **VUTRU** Markéta

Elle crée des « formes hybrides » aux allures totémiques, combinant rigueur géométrique et organicité.



METAL

La création tchèque en métal oscille entre tradition artisanale et liberté artistique. La sélection reflète la diversité de la joaillerie et de la forge : de l'orfèvrerie classique aux bijoux d'auteur, jusqu'aux expérimentations contemporaines mêlant design, art et performance.

LA TCHÈQUE INVITÉE D'HONNEUR

LA TCHÈQUE INVITÉE D'HONNEUR



26. **BELDA**
Fondée en 1915, la maison Belda est la plus ancienne bijouterie familiale de Tchéquie. Elle incarne un design moderniste et une technique irréprochable, alliant fonctionnalité et esthétique. La famille conçoit bijoux, trophées et assure depuis 1966 l'entretien des joyaux de la couronne tchèque, dont elle a réalisé deux copies.

27. **NAVRÁTIL** Ondřej
Formé comme forgeron, Ondřej Navrátil a étudié la sculpture à l'Académie des Beaux-Arts de Prague. Son travail, qualifié de « bandes dessinées sculpturales », mêle narration et formes inspirées de la mythologie grecque, avec une prédilection pour Hermès.

28. **PROKIČ** Janja
Janja Prokić (1984), créatrice serbe installée à Prague, a étudié à l'Académie des Beaux-Arts et à l'UMPRUM. Ses collections, conçues comme journaux visuels, s'inspirent du chamanisme, de la nature et des rêves. Pour elle, les bijoux sont des talismans, porteurs d'histoires personnelles, exposés aujourd'hui dans le monde entier.

29. **ROUBAL** Tomáš
Tomáš Roubal (1982), diplômé de l'Académie des Beaux-Arts de Bratislava, se distingue par des formes sobres et une réflexion sur les enjeux sociaux. Travaillant le métal, il crée des œuvres monumentales et épurées, privilégiant la force du message à l'esthétique.

30. **RUSÍNOVÁ** Anna
Anna Rusínová (1992) navigue entre bijou contemporain et petite sculpture. Elle revisite des références historiques à travers mémoire, nostalgie et expérience personnelle. Ses œuvres explorent le lien entre corps et objet, brouillant les frontières entre bijou, sculpture et souvenir.

31. **SELMECI** Alex / **KOCKA JUSKO** Tomáš
Alex Selmecci (1994) et Tomáš Kocka Jusko (1992) réalisent installations et objets comme « archives énergétiques ». Diplômés de l'Académie de Prague, ils questionnent les formats d'exposition et explorent mémoire et perception par des structures spatiales superposées.

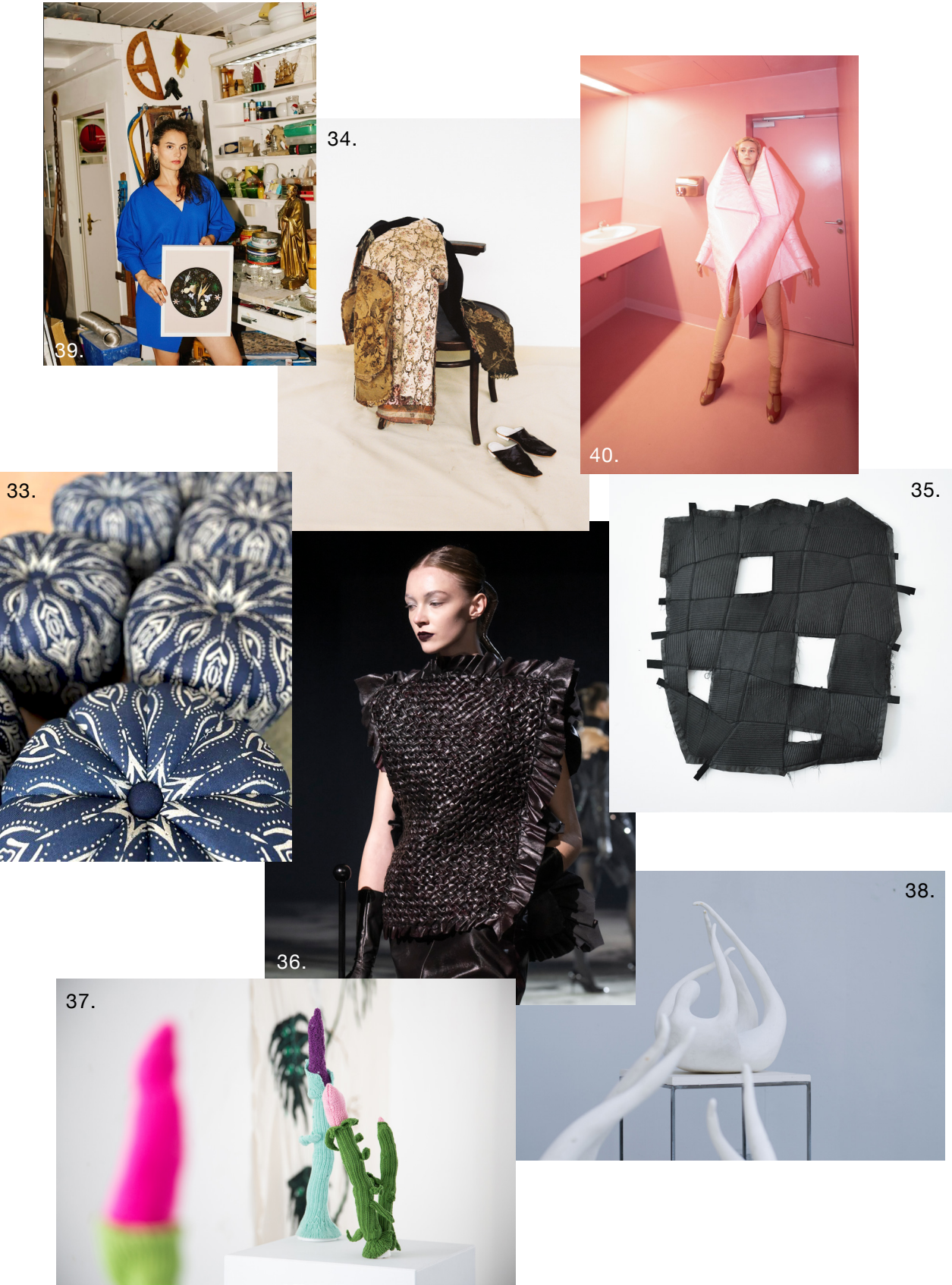
32. **VACEK** Zdeněk
Avec vingt ans d'expérience, Zdeněk Vacek, maître joaillier, explore désormais la sculpture. Son travail associe orfèvrerie, son et vidéo, effaçant les frontières entre disciplines.

TEXTILE

Cette section montre la puissance et la complexité du textile : matériau de mémoire et d'identité, il relie paysage et quotidien, transformés en expérience visuelle.

LA TCHÈQUE INVITÉE D'HONNEUR

LA TCHÈQUE INVITÉE D'HONNEUR



33. GUPTA VALENTOVÁ Petra
Petra Gupta Valentová (1974), artiste conceptuelle et multimédia, explore l'identité, la mémoire et les techniques artisanales d'impression et de teinture. Elle collabore avec des ateliers en Tchéquie et en Inde, dans une approche de design collaboratif. Inspirée par l'anthropocène, la sécheresse et la flore locale, elle s'intéresse aussi aux droits culturels et intellectuels des communautés artisanales.

34. HNÁTEK Aleš
Aleš Hnátek (1995) associe tradition, artisanat et durabilité. Ses créations utilisent tissus d'archives et matériaux anciens, transformés en pièces uniques, fonctionnelles et intemporelles. Sa mode privilégie la qualité et la production locale, loin des tendances éphémères.

35. KLESALOVÁ Miroslava
Miroslava Klesalová (1985) explore le paysage comme espace culturel et mémoriel. Elle travaille textile, papier et géotextile en mêlant techniques graphiques et textiles, produisant des fragments qui reflètent transformation du territoire et mémoire intime.

36. KUBÍČKOVÁ Zuzana
Zuzana Kubíčková (1984), créatrice de mode reconnue, allie savoir-faire artisanal, silhouettes féminines et matériaux luxueux. Diplômée de l'UMPRUM, elle présente ses collections à la Mercedes-Benz Prague Fashion Week. Inspirée par la mode vintage et historique, elle habille des célébrités en Tchéquie et à l'international.

37. PONDĚLÍČEK Martin
Martin Pondělíček (1992), artiste et doctorant à l'UMPRUM, utilise la broderie artisanale, mécanique et numérique pour interroger mémoire et identité. Son travail explore temps, mythes et stratification narrative. Il a collaboré au projet de Jitka Škopová sur le verre appliqué au textile et réalisé une résidence à MeetFactory.

38. ŠŤASTNÁ Kateřina
Kateřina Šťastná (1996), diplômée de l'Académie des Beaux-Arts de Prague, aborde la corporéité et les relations humaines à travers des figures stylisées. Ces formes traduisent sa vision du souffle et deviennent un langage personnel, entre sculpture et textile.

39. VELČOVSKÁ (JIROUŠKOVÁ Veronika)
Veronika Velčovská Jiroušková (1979), designer et artiste, diplômée du Central Saint Martins à Londres, s'est d'abord illustrée dans la scénographie de vitrines pour des marques de luxe, dont Hermès. En 2023, elle fonde Maison Vunka, dédiée aux brocarts inspirés du folklore tchèque et des motifs naturels.

40. ZEJDOVÁ Šárka
La créatrice de chaussures associe cuir et paille de façon originale, transformant ce matériau naturel en pièces à forte dimension esthétique et conceptuelle. Travaillant des matières biodégradables, elle s'inscrit dans une démarche proche du zéro déchet et du surcyclage. Par des formes expérimentales, Šárka Zejdová montre comment des matériaux traditionnels trouvent une place en haute couture tout en soulevant des enjeux écologiques et culturels.

Le Programme *Hors les murs*

EXPOSITION DE MAINS DE MAÎTRES, 2021 © HENGEN Flavie



DE MAINS DE MAÎTRES
LUXEMBOURG

© Luxembourg City Tourist Office



VILLA VAUBAN

AIMARD Louise
ATANASIU Stefania
BOENTGES-TRAUFFLER Romy
KAHLICH Sandy
MERTES Carine
PUTZ Pascale
RESENDE Sandra
CAPSULE FOCUS TEXTILE

Pour célébrer cette richesse, une capsule spéciale leur est dédiée à la Villa Vauban (musée d'art de la Ville de Luxembourg), où sept artistes textiles présenteront leurs œuvres dans le cadre du programme *Hors les murs*, en complément des pièces exposées au 19 Liberté. Au-delà du textile, la Biennale souhaite mettre en lumière des artistes issus d'autres univers créatifs, dont les démarches singulières enrichissent l'événement.

© Luxembourg City Tourist Office



MUDAM

PAYET Charlotte
**SCULPTURES EN PLASTIQUE
RECYCLÉ**

Charlotte Payet, première lauréate du Prix de l'Artisanat d'Art Luxembourg 2024, sculpte des plastiques recyclés avec une approche à la fois innovante et engagée.

LE PROGRAMME HORS LES MURS

© Galerie Liberté



MNAHA

TURPING Laurent
SCULPTURES EN BOIS

Laurent Turping fascine avec ses sculptures en bois aux formes humanoïdes et a été choisi pour exposer au MNAHA – Musée national d’archéologie, d’histoire et d’art.

© CARVALHOARCHITECTS



GALERIE LIBERTÉ

PHILIPPS Marie-France
SCULPTURES EN CÉRAMIQUE

Marie-France Philipps explore la céramique avec une obsession poétique pour la carpe koï, motif récurrent dans son travail. Elle exposera à la Galerie Liberté.

© Roger Wagner



CITY MUSEUM

MILTGEN Yanis
SCULPTURE ET BRODERIE

Yanis Miltgen, lauréat du Prix de la Jeune Création Métiers d’Art 2024 (Ateliers d’Art de France), incarne une nouvelle génération prometteuse. Une de ses œuvres sera exposée au City Museum.

© Luxembourg City Tourist Office



AMBASSADE DE TCHÉQUIE

MRAZKOVA Iva
KIEFFER John
MOSER COMPANY
EXPOSITION « FREEDOM AND CREATIVITY »

Iva Mrazkova & John Kieffer proposent une installation audacieuse à l’ambassade de Tchéquie, mêlant toiles et sculptures en bronze. Le vernissage aura lieu le jour de la célébration de la Révolution de velours, date hautement symbolique pour la République tchèque. L’exposition inclura également des pièces créées par la Moser Company, maison historique du verre tchèque.

© CARVALHOARCHITECTS



CAMOËS

JOÃO GOMES Maria
EXPOSITION

Maria João Gomes, ancienne exposante portugaise de l’édition 2023, revient avec une nouvelle série de créations au Centre Camões.



LUXEMBOURG HOUSE

SEIL Pascal
SCULPTURE VERRIÈRE

Pascal Seil, sculptrice verrière, présentera ses créations réalisées à partir de bouteilles usagées qu’elle transforme en œuvres d’art poétiques et durables. Elle y dévoilera également sa collection de boucles d’oreilles et de colliers.

LE PROGRAMME HORS LES MURS

LE PROGRAMME HORS LES MURS

INFORMATIONS

BIENNALE DES MÉTIERS D'ART 2025 19 LIBERTÉ

19 AVENUE DE LA LIBERTÉ,
L-1931 LUXEMBOURG

VERNISSAGE

MARDI 18 NOVEMBRE 2025
DE 18H30 À 22H

SUR INVITATION

JOURNÉE PROFESSIONNELLE

MERCREDI 19 NOVEMBRE 2025
DE 10H À 18H30

SUR INVITATION

OUVERTURE AU PUBLIC

20-23 NOVEMBRE 2025
DE 10H À 18H30

ENTRÉE LIBRE

JOURNÉE RÉSERVÉE AUX LYCÉENS

LUNDI 24 NOVEMBRE 2025

SUR RÉSERVATION



FIGURE V, IMMROVÁ Monika

INFORMATIONS

De Mains De Maîtres LUXEMBOURG

CONTACT PRESSE

AGNÈS RENOULT COMMUNICATION
WWW.AGNESRENOULT.COM
+ 33 (0)1 87 44 25 25

PRESSE FRANÇAISE
DONATIENNE DE VARINE
donatienne@agnesrenoult.com

PRESSE EUROPÉENNE ET INTERNATIONALE
MILIANA FARANDA
milianafaranda@agnesrenoult.com

DE MAINS DE MAÎTRES LUXEMBOURG
ELISE BAQUET
presse@demainsdemaitres.lu

